



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
15 March 2001
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 55-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 10 ноября 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гиттенз-Джоузеф (Тринидад и Тобаго)

Содержание

Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 114 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)
- a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)
(A/C.3/55/L.66, L.67, L.68 и L.69)

Проект резолюции A/C.3/55/L.66: Новый международный гуманитарный порядок

1. **Председатель** сообщает Комитету, что проект резолюции A/C.3/55/L.66 не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Прица** (Босния и Герцеговина), выступая от имени авторов, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/55/L.66 и объявляет, что к числу его авторов присоединился Таиланд. Делегация его страны, а также делегация Иордании, которая является одним из основных авторов проекта, пытались учесть поступившие от значительного числа делегаций предложения и приняли во внимание положения доклада Генерального секретаря о новом международном гуманитарном порядке (A/55/545). В этой связи оратор выразил сожаление по поводу того, что по техническим причинам была допущена задержка с выпуском доклада. Разработка этого проекта резолюции является одним из направлений работы, проводимой в настоящее время на межправительственном уровне, и оратор выражает надежду на то, что, как и в случае аналогичных проектов резолюций, представленных в прошлом, данный проект будет принят без голосования.

3. В текст проекта резолюции следует внести ряд изменений. В четвертом и пятом пунктах преамбулы и пунктах 2 и 6 слова «норм гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека» следует заменить словами «норм беженского права, международного гуманитарного права и документов по правам человека». Из третьего пункта преамбулы следует исключить слова «а также другие относящиеся к данному вопросу доклады» и внести соответствующее исправление в примечание 4, исключив из него ссылку на первый документ. В четвертом пункте преамбулы слова «которые... ведут» следует заменить словами «что... может вести» и следует исключить слово «неизбежно».

После четвертого пункта преамбулы следует включить новый пункт, гласящий: «отмечая важность присоединения к международно признанным нормам и принципам, а также необходимость содействия разработке, когда это необходимо, национального и международного законодательства для удовлетворения имеющихся и потенциальных гуманитарных потребностей». В пятом пункте преамбулы слова «обеспечению соблюдения» следует заменить словами «обеспечению строгого соблюдения», и пункт должен заканчиваться словами «стандартов в области прав человека». После пятого пункта преамбулы следует включить новый пункт, гласящий: «отмечая с удовлетворением повышение внимания Межучрежденческого постоянного комитета обеспечению потребностей в области безопасности сотрудников, занимающихся этими чрезвычайными ситуациями». В шестом пункте преамбулы после слова «перехода» следует включить слова «в надлежащие сроки», а последующий текст пункта после слов «восстановлению и реконструкции» следует заменить следующим текстом: «а также содействие созданию местного потенциала и организационному строительству, когда это необходимо, в пострадавших странах и регионах». В седьмом пункте преамбулы слово «солидарности» следует заменить словом «координации». В пункте 1 слова «выражает свою признательность Генеральному секретарю за его» следует заменить словами «принимает к сведению неизменную поддержку Генеральным секретарем». В пункте 2 слова «принимать все необходимые меры к содействию обеспечению» словами «продолжать обеспечивать», а слово «соблюдения» следует заменить словами «строгое соблюдение». В пункте 3 слова «негосударственных субъектов» следует заменить словами «другие заинтересованные стороны», а слова «в этой области» следует заменить фразой «в частности через соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и организационные механизмы, созданные для удовлетворения потребностей в помощи и защите жертв сложных чрезвычайных ситуаций, а также потребностей в охране и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала». После пункта 3 следует добавить новый пункт постановляющей части (и соответственно изменить нумерацию последующих

пунктов), который гласит: «*призывает* все правительства и стороны в сложных гуманитарных ситуациях обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, с тем чтобы позволить ему эффективно выполнять свою задачу оказания помощи пострадавшему гражданскому населению». В пункте 4 следует исключить часть предложения после слов «будущей деятельности». В пункте 5 перед словами «Организации Объединенных Наций» следует вставить слова «Управлением по координации гуманитарной деятельности, а также соответствующими органами системы».

4. **Г-н Хайнз** (Канада) выражает удовлетворение по поводу того, что главные авторы проекта учли некоторые предложения его делегации. Вместе с тем он с озабоченностью отмечает, что делегации не имели возможности изучить предложенные многочисленные изменения. В этой связи он предлагает отложить принятие решения по этому проекту резолюции, с тем чтобы предоставить делегациям время для их рассмотрения, в надежде на то, что впоследствии этот проект резолюции будет принят консенсусом.

5. **Председатель** говорит, что, как она понимает, Комитет хотел бы отложить принятие решения по данному проекту резолюции.

6. *Решение принимается.*

Проект резолюции A/C.3/55/L.67: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

7. **Председатель** сообщает Комитету, что проект резолюции A/C.3/55/L.67 не имеет последствий для бюджета по программам.

8. **Г-н Наэсс** (Норвегия) объявляет о том, что Филиппины вышли из числа авторов проекта резолюции и что к числу его авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Вануату, Гвинея, Кыргызстан, Малави, Марокко, Намибия, Папуа-Новая Гвинея, Свазиленд, Таджикистан и Того.

9. **Г-н Ода** (Египет) от имени своей делегации выражает признательность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) за его работу, а также заявляет о поддержке проекта резолюции в целом,

но с сожалением отмечает, что из пункта 20 не была исключена ссылка на Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны. УВКБ должно осуществлять свою деятельность в соответствии с положениями пункта 16 резолюции 53/125 Генеральной Ассамблеи. Пункт 20 предопределяет мнения участвующих в проводимых в настоящее время консультациях государств-членов относительно Руководящих принципов в свете международных правовых документов. По этой причине его делегация предложила исключить указанную ссылку или упомянуть в конце пункта о таких консультациях или о соответствующих обсуждениях, проведенных на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в Экономическом и Социальном Совете. Поскольку этого сделано не было, его делегация вынуждена просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 20, в ходе которого она воздержится.

10. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 20.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-

Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бутан, Вьетнам, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Камбоджа, Катар, Кения, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка.

11. Пункт 20 принимается 118 голосами при 30 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

12. **Г-жа де Карне де Тресессон** (Франция), выступая от имени Европейского союза, выражает сожаление по поводу того, что пришлось проводить голосование по согласованному на основе консенсуса тексту проекта, который аналогичен утвержденному в предыдущем году тексту. Поднятый представителем Египта вопрос уже обсуждался в Экономическом и Социальном Совете, и оратор не считает необходимым вновь выносить его на рассмотрение.

13. **Г-н Бхатти** (Пакистан) заявляет, что его делегация подтверждает свою поддержку деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Он выражает сожаление по поводу того, что авторы не учли озабоченности многих делегаций относительно пункта 20 и что пришлось проводить заносимое в отчет о заседании голосование по этому пункту. Оратор выражает надежду на то, что в будущем будет достигаться

реальный консенсус, формируемый на основе переговоров и всестороннего сотрудничества.

14. **Г-н Сабхарвал** (Индия) напоминает о том, что Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны не были одобрены на межправительственном уровне, а следовательно, они не имеют обязательной юридической силы для государств-членов, внутреннее законодательство которых имеет преимущественную силу в пределах их территории, хотя такое законодательство, разумеется, должно в полной мере обеспечивать защиту прав человека. Упоминание в пункте 20 о Руководящих принципах неуместно и для акцентирования внимания на них нет никаких оснований. Его делегация также просила исключить указанную ссылку, но главный автор проекта предпочел не делать этого. По этой причине его делегация воздержалась при голосовании.

15. **Г-жа Ахмед** (Судан) подчеркивает, что ее правительство высоко оценивает работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с которым оно осуществляет тесное сотрудничество. Она согласна с мнением представителей Египта, Индии и Пакистана относительно того, что ссылки на Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны не получили необходимой единодушной поддержки. Хотя ее делегация и поддерживает проект резолюции в целом, по вышеизложенным причинам она, к сожалению, вынуждена была воздержаться при голосовании. Оратор выражает надежду на то, что в будущем государства-члены будут совместно добиваться достижения подлинного консенсуса.

16. **Г-н Карл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство испытывает чувство удовлетворения в связи с развитием тесных отношений с УВКБ и сыграло ведущую роль в оказании поддержки этому учреждению. Несмотря на то, что Соединенные Штаты всецело одобряют многие аспекты проекта резолюции — в частности, выражение признательности Верховному комиссару и ее персоналу (третий пункт преамбулы), подтверждение Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола 1967 года к ней (пункт 4) и одобрение доклада Исполнительного комитета Программы УВКБ (пункт 1), — его делегация считает, что в единственном проекте резолюции, конкретно посвященном деятельности УВКБ,

должны находить четкое отражение решения его Исполнительного комитета и сведения о накопленном им опыте. Хотя в первоначальном варианте пункта 14 содержались согласованные на основе консенсуса формулировки, которые были утверждены Исполнительным комитетом в его решении по вопросу о безопасности персонала УВКБ и всего остального гуманитарного персонала, в имеющемся в распоряжении Комитета тексте эти формулировки отсутствуют. Таким образом, намерение обеспечивать защиту всего гуманитарного персонала, включая сотрудников, нанимаемых правительствами и межправительственными и неправительственными организациями (в том числе сотрудников обществ Красного Креста и Красного Полумесяца по всему миру), не нашло четкого выражения.

17. Делегация его страны рада присоединиться к консенсусу, но не может войти в число авторов проекта резолюции, которой определенные делегации в последний момент попытались придать политический характер. Процессу разработки текста проекта были присущи серьезные недостатки, и это тем более прискорбно, если учитывать, что в течение 50 лет этой крайне важной организации, обеспечивающей жизненно важную защиту и помощь десяткам миллионов жителей планеты, находящихся в наиболее уязвимом положении, оказывается единоклубная поддержка.

18. **Г-жа Самах** (Алжир) указывает, что ее правительство подтверждает свою поддержку деятельности УВКБ, и подчеркивает, что голосование по пункту 20 не ставит под сомнение заслуг этой организации.

19. **Г-н Хайнз** (Канада) присоединяется к предыдущим ораторам, выразившим сожаление по поводу того, что пришлось проводить голосование по отдельному пункту. С учетом результатов голосования и того обстоятельства, что в пункте содержатся согласованные формулировки, принятые консенсусом в прошлом, делегации, которые обратились с просьбой о проведении такого голосования, должны по крайней мере разделить ответственность за восстановление консенсуса.

20. **Г-н Наэсс** (Норвегия) говорит, что его делегация сожалеет по поводу проведения голосования по пункту 20, особенно в тот момент,

когда УВКБ отмечает свою пятидесятую годовщину.

21. **Г-жа Бробби** (Гана) заявляет, что, если бы она присутствовала при голосовании, она проголосовала бы за пункт 20.

22. *Проект резолюции A/C.3/55/L.67 принимается в целом.*

23. **Г-н Васвани** (Сингапур) говорит, что его правительство поддерживает общую направленность проекта резолюции A/C.3/55/L.67, но у него по-прежнему имеются оговорки к положению, касающемуся убежища. В пункте 6 вновь подтверждается, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем. Вместе с тем это положение не следует непременно толковать как признание абсолютного права на убежище. Сингапур никогда не признавал неограниченного или автоматического права на убежище. Он последовательно применяет такую практику в своей национальной политике, что обусловлено его естественными ограничениями и факторами уязвимости.

24. Более реалистичным и конструктивным подходом явилось бы не безоговорочное подтверждение права на убежище, а признание того, что современная международная практика применяется по-разному в зависимости от национальных условий и политики.

25. **Г-н Сабхарвал** (Индия) заявляет, что его правительство всецело поддерживает заслуживающую самой высокой оценки работу, выполняемую УВКБ, несмотря на чрезвычайную сложность поставленных перед ним задач. Хотя его делегация не препятствовала достижению консенсуса, она не могла присоединиться к числу авторов проекта. Она знает о том, что существуют определенные круги, которые пытаются решать сложные проблемы, связанные с беженцами, путем присоединения к договорам. Вместе с тем Индия не подписала Конвенцию о статусе беженцев 1951 года, поскольку в рамках этого документа не решаются проблемы массовых потоков беженцев и смешанной миграции. Его правительство как никто другой привержено гуманистическим принципам. Индия принимает большое количество беженцев и обеспечивает управление своими программами в

интересах беженцев, используя только собственные ресурсы.

26. У его делегации имеются особые оговорки по пункту 4, в котором, в частности, к государствам обращен призыв упрочить свои усилия по содействию более широкому присоединению к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года. Что касается пункта 20, то, по мнению его делегации, главная ответственность за оказание помощи перемещенным внутри страны лицам и их защиту лежит на государствах; международные усилия должны предприниматься без нарушения национального суверенитета и по просьбе соответствующего государства.

27. **Г-н Томос** (Доминиканская Республика), выступая в качестве одного из авторов проекта, говорит, что положение пункта 10, в котором осуждаются принудительное возвращение и незаконная высылка беженцев, не должно толковаться как отказ его страны от своего суверенного права применять свою иммиграционную политику в рамках норм международного права и при абсолютном уважении прав человека.

28. **Г-н Нтегуруйе** (Бурунди), указав, что его делегация является одним из авторов проекта резолюции A/C.3/55/L.67, говорит, что он не присутствовал при голосовании по пункту 20.

Проект резолюции A/C.3/55/L.68: Конференция Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по объявлению взносов

29. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает заявление Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам, в котором вкратце изложены последствия проекта резолюции A/C.3/55/L.68 для деятельности по конференционному обслуживанию. Согласно положениям пункта постановляющей части этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея может принять решение о созыве, в целях совершенствования и рационализации механизма финансирования после утверждения годового бюджета по программам, специального Комитета Генеральной Ассамблеи начиная с 2001 года в Женеве в штаб-квартире Управления Верховного комиссара. Для этого потребуется провести

заседание продолжительностью полдня, обеспечиваемого устным переводом на все шесть языков без представления какой-либо документации; его можно было бы организовать в Женеве в декабре 2001 года. Вместе с тем следует отметить, что в соответствии с пунктом 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи такое заседание должно проводиться в Нью-Йорке. В этой связи для созыва этого заседания в Женеве придется сделать исключение из закрепленного в указанной резолюции принципа проведения заседаний в штаб-квартирах. Если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, дополнительных ассигнований на конференционное обслуживание на двухгодичный период 2000–2001 годов не потребуется.

30. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта присоединились Албания, Ботсвана, Индонезия, Кипр, Чад и Чили.

31. *Проект резолюции A/C.3/55/L.68 принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/55/L.69:
Пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирный день беженцев*

32. **Г-н Алфельд** (Южная Африка), выступая от имени авторов проекта, говорит, что к их числу присоединились Албания, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гаити, Гондурас, Индонезия, Исландия, Камерун, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Лихтенштейн, Малави, Мальта, Марокко, Непал, Никарагуа, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Филиппины, Хорватия, Чад, Эстония и Эфиопия.

33. *Проект резолюции A/C.3/55/L.69 принимается.*

Пункт 114 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/55/L.41, L.47/Rev.1, L.52 и L.56/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/55/L.41: Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

34. **Председатель** напоминает Комитету о том, что в соответствии с общепринятой практикой заявления для внесения на рассмотрение проектов предложений должны касаться только тех вопросов, которые затронуты в рамках этих предложений. Во время представления проекта резолюции A/C.3/55/L.41 на 50-м заседании Комитета 7 ноября делегация Ирландии упомянула о двух конкретных странах, однако считается, что при внесении на рассмотрение проекта резолюции этого делать нельзя. После обсуждения проблемы с соответствующими делегациями было принято решение исключить упоминание об этих двух странах из краткого отчета о заседании (A/C.3/55/SR.50).

35. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

36. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает заявление Канцелярии Контролера, в котором внимание Комитета привлекается к пункту 19 проекта резолюции, где к Генеральному секретарю обращена просьба обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат в полном объеме, а также к положениям раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи.

37. **Председатель** говорит, что к числу авторов проекта присоединились Гаити, Гондурас, Никарагуа и Эритрея.

38. **Г-н Шериф** (Тунис), выступая в качестве одного из авторов проекта, говорит, что, хотя его делегация по существу поддерживает проект резолюции A/C.3/55/L.41, она не присоединяется к заявлению, сделанному ее главным автором на 50-м заседании. Представители стран не должны брать на себя функции специальных докладчиков, особенно в ходе представления проектов резолюций. Они также не должны выступать от имени всех авторов проектов, не проконсультировавшись со всеми заинтересованными сторонами. Его делегация выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящий момент найдено решение этой проблемы.

39. *Проект резолюции A/C.3/55/L.41 принимается.*

40. **Г-н Юй Вендже** (Китай) говорит, что делегация Ирландии воспользовалась возможностью внести на рассмотрение проект резолюции для того, чтобы выступить с необоснованными обвинениями, в связи с чем создалось впечатление, что этот проект направлен против конкретных стран. Все заявления при внесении на рассмотрение проектов резолюции должны быть посвящены исключительно их положениям.

*Проект резолюции A/C.3/55/L.47/Rev.1:
Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера*

41. **Председатель** говорит, что в проекте резолюции A/C.3/55/L.47/Rev.1 не имеется последствий для бюджета по программам. Она объявляет, что Чад и Эфиопия присоединились к числу авторов.

42. **Г-н Рейес Родригес** (Куба) говорит, что проект резолюции по существу является подтверждением фундаментальных принципов, лежащих в основе деятельности многосторонней системы Организации Объединенных Наций, и Куба признает существенно важную роль региональных договоренностей в области поощрения и защиты прав человека и в решении гуманитарных проблем. В целях защиты многосторонней системы, которая имеет особенно важное значение для развивающихся стран, необходимо обеспечить соблюдение всех принципов Устава.

43. После кропотливых консультаций, проведенных его делегацией, была достигнута договоренность о принятии двух дополнительных поправок. В восьмом пункте преамбулы слово «упомявая» следует заменить словами «вновь подтверждая», а в последней части пункта 2 формулировку, начинающуюся со слов «и утверждает», следует заменить словами «...и утверждает», что все государства в рамках этих мероприятий должны полностью соблюдать принципы, изложенные в статье 2 Устава, в особенности это касается суверенного равенства всех государств и воздержанности от угрозы силой

или применения силы в отношении нарушения территориальной целостности или политической независимости любого государства, или любых других действий, несовместимых с целями Организации Объединенных Наций». Прямое упоминание о невмешательстве в дела других государств было исключено, с тем чтобы учесть высказанные замечания, в частности замечания делегаций африканских стран в свете последних событий на этом континенте. В новой формулировке строго соблюдаются положения пунктов 1 и 4 статьи 2 Устава.

44. **Г-н Хайнз** (Канада), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что этот проект резолюции не служит надлежащим механизмом для решения вопросов, которые, несомненно, являются весьма важной проблемой. Такое избирательное толкование положений Устава и других международных документов по правам человека не отражает духа или сбалансированности Устава. В этом проекте резолюции уделяется слишком большое внимание национальному суверенитету и при этом не содержится формулировок, которые бы сбалансировали его содержание, в том что касается прав человека, при этом предполагается, что, прикрываясь институтом суверенитета, можно безнаказанно допускать нарушения прав человека. Поэтому его делегация будет голосовать против проекта резолюции.

45. **Г-жа де Карне де Тресессон** (Франция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз искренне поддерживает цели и принципы Устава, однако его попытки внести изменения в проект резолюции, с тем чтобы они оставались в компетенции Третьего комитета, не увенчались успехом. В данном проекте резолюции затрагиваются гуманитарные вопросы, которые обычно рассматриваются на пленарных заседаниях Ассамблеи, и юридические вопросы, которые, как правило, рассматриваются в Шестом комитете. Более того, хотя текст пересмотренного проекта резолюции более приближен к формулировкам Устава, в нем по-прежнему частично отражается мнение относительно сотрудничества в области прав человека и оно используется избирательно в ссылках на Устав и на другие международные документы. Пункт 2 этого проекта резолюции, несомненно, был усовершенствован, однако многие его другие части все еще представляются довольно

проблематичными в том, что касается возможности достигнуть консенсуса. Поэтому Европейский союз возражает против включения этого вопроса в повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, как предлагается в пункте 6.

46. В настоящем проекте резолюции фактически речи не идет о поощрении соблюдения прав человека и основных свобод, и в нем игнорируются все документы, принятые после утверждения Устава, для того чтобы добиться этой цели. Кроме того, этот проект не вносит никакого вклада в проведение прений по данной теме в других подразделениях системы Организации Объединенных Наций. Поэтому государства — члены Европейского союза будут голосовать против него.

47. **Г-жа Нисимура** (Япония), выступая также от имени Республики Корея, говорит, что международное сотрудничество в области поощрения и защиты прав человека и в разрешении гуманитарных проблем является, конечно, весьма важным, однако амбиционная связь между правами человека и гуманитарными вопросами и целями и принципами Устава и международного права является вопросом, которым должны заниматься эксперты по правовым и гуманитарным вопросам Шестого комитета и Генеральной Ассамблеи на ее пленарных заседаниях.

48. Ее делегация безуспешно обращалась с просьбой к основному автору ограничить круг затронутых в проекте резолюций вопросов правами человека, и, лишь при достижении определенного успеха, просила включить важные формулировки из Венской декларации и Программы действий. Уделение большого внимания вопросам прав человека в системе Организации Объединенных Наций не означает, что Третий комитет может обсуждать любой вопрос, который он избирает, в то время как вопросами о правах человека должны скорее заниматься другие комитеты.

49. Поэтому ее делегация и делегация Республики Корея будут голосовать против проекта резолюции.

50. **Г-жа Туми** (Австралия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что ее правительство полностью привержено целям и принципам Устава и делу защиты прав человека, однако ее делегация будет голосовать против проекта резолюции по двум

основным причинам. Во-первых, Третий комитет не должен предпринимать проведение тщательного анализа сложных взаимосвязей между вопросами прав человека и международными гуманитарными проблемами, пока его не проведут все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций. Во-вторых, в проекте резолюции прослеживается слишком избирательный подход к использованию отдельных элементов Устава: в частности, в новом пересмотренном пункте 2 обращается внимание на пункты 1 и 4 статьи 2, но не на пункт 7 этой статьи или другие соответствующие части Устава.

51. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн,

Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Гватемала, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Никарагуа, Парагвай, Перу, Руанда, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили и Южная Африка.

52. *Проект резолюции A/C.3/55/L.47/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 78 голосами против 51 и 21 воздержавшемся.*

53. **Г-жа Патерсон** (Новая Зеландия) говорит, что, хотя принцип национального суверенитета должен соблюдаться, Организация Объединенных Наций не должна отвергать возможность осуществлять соответствующие мероприятия, если речь идет о страданиях невинных людей. Нет никакого противоречия между вопросами вмешательства и суверенитета: в пункте 7 статьи 2 Устава совершенно четко указано, что существуют обстоятельства, в которых государства-члены не имеют исключительной юрисдикции в отношении своих внутренних дел, особенно это касается мер, предусмотренных в Главе VII Устава. Другими словами, в Уставе предусмотрено, что меры, призванные обеспечить международный мир и безопасность, могут приниматься, невзирая на суверенитет государства. Вместе с тем избирательные ссылки на Устав, содержащиеся в проекте резолюции, надлежащим образом не отражают этого, в результате чего ее делегация вынуждена голосовать против этого проекта.

54. **Г-н Карл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в проект резолюции включены формулировки и концепции, которые несовместимы с Уставом Организации Объединенных Наций. В нем делается упор на некоторые принципы Устава в ущерб другим не менее важным принципам, и

поэтому делается упорная попытка переписать положения Устава, с тем чтобы подорвать поддержку индивидуальной свободы международной общественностью. Кроме того, как представляется, предпринимается попытка ограничить возможность Организации Объединенных Наций для принятия мер реагирования в случае гуманитарных кризисов и, если такие меры будут осуществлены на практике, то будет уменьшена эффективность Организации Объединенных Наций в деле принятия мер реагирования для решения каких бы то ни было проблем. Более того, поскольку любой кризис является уникальным по своему характеру, государства-члены не должны предпринимать никаких действий, которые ограничивали бы их свободу принимать меры реагирования в отношении будущих кризисов на индивидуальной основе. Оратор соглашается с заявлением, содержащимся в докладе Генерального секретаря на Ассамблее тысячелетия относительно того, что, «безусловно, никакие правовые принципы — или даже суверенитет государства — не могут служить прикрытием для оправдания преступлений против человечества» (A/54/2000, пункт 219). Поскольку в проекте резолюции прослеживается попытка создать именно такое прикрытие, его делегация проголосовала против его принятия.

55. **Г-н Белли** (Бразилия) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, хотя некоторые из ее замечаний были приняты во внимание авторами, поскольку в проекте резолюции затрагиваются вопросы, которые не входили в повестку дня форумов по вопросам прав человека. В повестке дня Комиссии по вопросам прав человека и в повестке дня Третьего комитета следует уделять особое внимание совершенствованию механизмов в целях их использования для осуществления добровольно принятых обязательств, в то время как вопросы, касающиеся мира и безопасности, применения силы и вмешательства, следует обсуждать в соответствующей обстановке. Тем не менее, его делегация приветствовала проведение прений по правам и политическим последствиям связей между правами человека, гуманитарными вопросами и применением силы, при условии, что эти прения будут проводиться на пленарном заседании Ассамблеи или в рамках некоторых других механизмов, открытых для всеобщего участия и

непосредственно не связанных с комитетами, занимающимися вопросами существа.

56. **Г-н Плорутти** (Аргентина) вновь заявляет о приверженности правительства его страны целям и принципам Устава и соблюдению прав человека. Никакими обстоятельствами нельзя оправдать нарушения прав человека и основных свобод и не следует ожидать, чтобы международное сообщество пассивно взирало на грубые нарушения, которые имеют место. Более того, концепция безопасности должна быть принята во внимание в деле обеспечения благополучия каждого отдельного человека. В то же время любые действия международного сообщества, предпринимаемые против таких нарушений, должны основываться на соблюдении международных стандартов. Положения Устава, в особенности Главы VII, должны стать основой для формирования нового международного консенсуса в отношении обстоятельств и путей, которые должно избрать международное сообщество для принятия мер. Вопрос о достижении консенсуса не обсуждается в Третьем комитете, поскольку он находится вне компетенции Комитета.

57. Не существует непосредственной связи между поощрением и защитой прав человека и проходящими в настоящее время прениями по вопросам международных действий в случаях массовых нарушений прав человека. Поскольку в проекте резолюции заранее предполагается исход этих прений, его делегация вошла в число воздержавшихся при проведении голосования.

58. **Г-н Маньоколе** (Лесото) говорит, что его делегация проголосовала бы за проект резолюции, если бы она присутствовала во время голосования.

59. **Г-н Сангаре** (Мали) говорит, что его делегация воздержалась при проведении голосования. Действительно, в Уставе предусмотрен первоочередной круг полномочий в том, что касается международных отношений и международного сотрудничества, и его использование является наиболее законным способом урегулирования международных отношений. Вместе с тем, обладание суверенитетом не дает государствам права пренебрегать всеобщими стандартами, и любое вмешательство в дела других государств должно осуществляться в рамках системы Организации Объединенных

Наций. Требуется более квалифицированное определение вмешательства, с тем чтобы можно было устанавливать, когда оно необходимо и в какой форме оно должно происходить.

60. **Г-н Кесада Лопес** (Гондурас) говорит, что его делегация голосовала против проекта резолюции по ошибке и хотела, чтобы ее включили в число воздержавшихся.

Проект резолюции A/C.3/55/L.52: Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

61. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/55/L.52 не имеет последствий для бюджета по программам.

62. **Г-н Ле Брэ** (Франция), выступая от имени первоначальных авторов, а также Австралии, Кипра, Латвии, Лихтенштейна, Мальты, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Молдова, Сенегала, Словении и Сьерра-Леоне, которые присоединились к числу авторов, говорит, что седьмой пункт преамбулы проекта резолюции должен гласить: «с интересом принимая к сведению предпринятые на национальном и международном уровнях инициативы по пресечению безнаказанности».

63. **Г-н Хайнз** (Канада) говорит, что его делегация одобряет эту поправку, хотя и понимает, что международные инициативы, о которых говорится в новом пункте преамбулы, касаются актов насильственных или недобровольных исчезновений, определяемых как преступления против человечности в Статуте Международного уголовного суда. Тот факт, что такие преступления подпадают под юрисдикцию Суда, признается и приветствуется в ряде резолюций, включая резолюцию 2000/37 Комиссии по правам человека.

64. **Г-н Месдуа** (Алжир) говорит, что его делегация придает большое значение вопросу о насильственных и недобровольных исчезновениях и признательна главному автору за переработку седьмого пункта преамбулы проекта резолюции.

65. Устранение ссылки на Статут Международного уголовного суда важно потому, что этот статут не отражает интересов и чаяний ряда стран и не был принят на основе консенсуса. Кроме того, преступления, связанные с

насильственными или недобровольными исчезновениями, не будут подпадать под юрисдикцию Суда до тех пор, пока Статут не вступит в силу.

66. Его делегация недоумевает по поводу принятия резолюции 2000/37 Комиссии по правам человека, в которой приветствуется документ, еще не вступивший в силу, и надеется, что авторы рассматриваемого сегодня проекта резолюции примут во внимание ее обеспокоенность на следующей сессии. Кроме того, вызывают крайнее недоумение попытки некоторых государств сослаться в предлагаемых текстах на несуществующий орган.

67. Хотя устное изменение в проекте резолюции частично решает проблемы, о которых говорит его делегация, было бы желательно опустить все ссылки на Международный уголовный суд. У его делегации по-прежнему имеются оговорки в отношении седьмого пункта преамбулы, и в случае проведения заносимого в отчет о заседании голосования она бы воздержалась. Хотя его делегация и согласна с мыслью о необходимости принять меры для пресечения безнаказанности, у нее возникают вопросы о том, какие методы следует использовать для этого на международном уровне. Несмотря на вышеупомянутые оговорки, его делегация присоединилась к консенсусу, признавая важность этой темы.

68. **Г-н Сабхарвал** (Индия) говорит, что под преступлениями против человечности его делегация понимает преступления, совершаемые в военное время. Когда такие преступления совершаются не во время конфликта, а в иных ситуациях, они должны разбираться государствами на основании положений обычного уголовного права. Насильственные или недобровольные исчезновения, о которых говорится в проекте резолюции, не являются преступлениями против человечности.

69. *Проект резолюции A/C.3/55/L.52 с внесенным в него устным изменением принимается.*

70. **Г-жа Эль-Хаджиджи** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что в случае проведения голосования ее делегация проголосовала бы против седьмого пункта преамбулы и воздержалась бы при голосовании по проекту резолюции в целом.

71. По мнению ее делегации, привлекать к ответственности лиц, виновных в насильственных или недобровольных исчезновениях, могут только национальные судебные органы. Кроме того, седьмой пункт преамбулы содержит в себе неясные моменты, поскольку в нем не указывается, какого рода инициативы могут предприниматься на международном уровне и кто будет их предпринимать. У ее делегации имеются серьезные оговорки в отношении этого пункта, и она хотела бы подчеркнуть свое несогласие с его положениями.

*Проект резолюции A/C.3/55/L.56/Rev.1:
Содействие установлению демократического
и справедливого международного порядка*

72. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/55/L.56/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам.

73. **Г-жа де Армас Гарсиа** (Куба), выступая от имени первоначальных авторов, а также Намибии, Мавритании и Малайзии, которые присоединились к их числу, говорит, что Гана была включена в число авторов по ошибке и что в окончательном тексте название этой страны следует опустить.

74. Ее делегация добивалась проведения широких, открытых и всесторонних консультаций для выработки текста, который отвечал бы чаяниям многих делегаций. Несмотря на то что весьма похожая по содержанию резолюция получила широкую поддержку в Комиссии по правам человека, авторы внесли в нынешний текст существенные изменения с тем, чтобы отразить мнения делегаций. Они надеются, что их усилия будут оценены по достоинству, когда дело дойдет до голосования.

75. Взаимосвязь между демократией и осуществлением прав человека признается в ряде международных резолюций и документов. Демократия не ограничивается масштабами одной страны: она имеет отношение к способности всех народов осуществить свое право на равноправное участие в процессе принятия решений на международном уровне.

76. Хотя данный проект резолюции адресован в первую очередь развивающимся странам, он должен получить всеобщую поддержку. В тексте говорится о ряде лиц и групп, право которых на

самоопределение, развитие и суверенитет над их природными богатствами и ресурсами провозглашено во многих международно признанных документах. Таким образом, в нем нет никаких противоречий.

77. **Г-н Ле Брэ** (Франция), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Европейский союз изучил этот проект резолюции самым внимательным образом ввиду той важности, которую он придает теме, обсуждавшейся им на других форумах. Он убежден в необходимости усилий по установлению справедливого международного экономического порядка, и он всегда открыто заявлял о своей приверженности делу достижения этой конкретной цели.

78. Тем не менее Европейский союз, к сожалению, не сможет поддержать этот проект резолюции, так как эта инициатива, как представляется, не входит в круг ведения Комитета. Несмотря на это, он признателен авторам за их попытки учесть выраженную им обеспокоенность.

79. В пересмотренном варианте не отражены главные моменты, вызывающие озабоченность у Европейского союза, в том числе тот факт, что ссылки на документы других функциональных комитетов делались в отрыве от контекста. Кроме того, в тексте не подчеркивается необходимость установления справедливого и равноправного социального порядка на национальном уровне — важный момент, затронутый в докладе Генерального секретаря о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека (A/55/342, пункт 11). В проекте резолюции следовало бы упомянуть о важности обеспечения того, чтобы международный порядок способствовал созданию условий, необходимых для уважения и поощрения прав человека всеми государствами.

80. Европейский союз по-прежнему выступает против этого проекта резолюции, как это было в тот момент, когда текст аналогичного содержания был вынесен на рассмотрение Комиссии по правам человека.

81. **Г-жа Нисимура** (Япония), выступая также от имени Австралии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея и Соединенных

Штатов Америки, говорит, что делегации этих стран участвовали в неофициальных консультациях с самого начала и считают, что были предприняты все усилия для достижения консенсуса. К сожалению, так и не достигнуто согласия в отношении определения демократического и справедливого международного порядка — концепции, лежащей в основе всего текста. Та же проблема возникла в ходе пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека, когда авторы оказались не в состоянии дать удовлетворительный ответ.

82. При рассмотрении вопросов, входящих в пункт 114(b) повестки дня, в центре обсуждения должны быть права человека, а не международный экономический порядок. В этой связи оратор считает недопустимыми избирательное применение формулировок из Всеобщей декларации прав человека в пунктах 1 и 2 и формулировки, использованные в десятом и двенадцатом пунктах преамбулы, а также в пунктах 3(b), (e), (g) и (i) и пункте 7.

83. Главную ответственность за защиту и поощрение прав человека и основных свобод несут правительства. Прежде чем делегации, от имени которых он выступает, смогут поддержать этот проект резолюции, они должны внимательно изучить его концепции и тезисы. По этой причине они проголосуют против него.

84. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий,

Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.

Воздержались:

Аргентина, Гватемала, Кабо-Верде, Коста-Рика, Мадагаскар, Малави, Марокко, Парагвай, Перу, Руанда, Сенегал, Уругвай и Фиджи.

85. Проект резолюции A/C.3/55/L.56/Rev.1 принимается 91 голосом против 50 при 13 воздержавшихся.

86. **Г-н Вьенрави** (Таиланд), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции исходя из убеждения в том, что более демократичный и транспарентный процесс принятия решений на международном уровне непосредственным образом скажется на социально-экономическом развитии народов всех развивающихся стран.

87. Его правительство неоднократно заявляло о своей приверженности делу развития, в центре которого стоит человек, и оно считает, что каждый человек в любом отдельно взятом обществе должен быть главным бенефициаром деятельности в области национального развития и усилий по интеграции страны в мировое хозяйство. Это непременно потребует усилий по поощрению и защите прав человека всех людей, что даст им возможность в полной мере реализовать свой потенциал.

Проект решения

88. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы: записку Секретариата о правах человека и односторонних принудительных мерах (A/55/214 и Add.1); доклад Генерального секретаря о защите мигрантов (A/55/275 и Add.1); доклад Генерального секретаря о праве на развитие (A/55/283); и записку Генерального секретаря, препровождающую Генеральной Ассамблее доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие (A/55/302).

89. *Предложение принимается.*

*Заседание прерывается в 18 ч. 00 м.
и возобновляется в 18 ч. 45 м.*

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)

*Проект резолюции A/C.3/55/L.42/Rev.2:
Положение в области прав человека в отдельных частях Юго-Восточной Европы
(продолжение)*

90. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/55/L.42/Rev.2 не имеет последствий для бюджета по программам.

91. **Г-н Карл** (Соединенные Штаты Америки), объявив, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Албания, Израиль, Исландия, Латвия и Литва, говорит, что в текст были внесены следующие изменения: второй пункт преамбулы должен закончиться словами «1977 года⁶», а сразу же после него должен быть добавлен следующий новый пункт преамбулы: «*принимая во внимание*

принципы и обязательства, взятые государствами — участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе».

92. **Г-н Младенович** (Югославия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что новое правительство его страны стремится обеспечить осуществление прав человека, которое является основой демократического, открытого общества.

93. Он сожалеет, что проект резолюции не полностью отражает ситуацию на местах, и говорит, что в свете последних событий используемые в нем формулировки неуместны. Единственно возможной основой для обсуждения вопросов, имеющих отношение к Косово, являются положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которые должны толковаться *stricto sensu*.

94. Кроме того, ни в коей мере не умаляя важности недавних демократических преобразований в Хорватии, в тексте следовало бы сохранить слова о положении в области прав человека в этой стране и, в частности, о возвращении беженцев и перемещенных лиц как залого стабильности в регионе в целом.

95. Он сожалеет о том, что его делегация не имела возможности участвовать в переговорах по проекту резолюции с самого начала по той причине, что Союзная Республика Югославия была принята в члены Организации Объединенных Наций только в ноябре 2000 года. В будущем, однако, она готова к участию в работе Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций.

96. **Председатель** говорит, что она приветствует тот факт, что представитель Союзной Республики Югославии нашел возможность выступить в Комитете до завершения его работы.

97. *Проект резолюции A/C.3/55/L.42/Rev.2 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

98. **Г-н Рогов** (Российская Федерация) выражает признательность авторам, и в первую очередь делегации Соединенных Штатов Америки, за проявленные в ходе переговоров по проекту резолюции открытость, конструктивный настрой и готовность учитывать различные подходы. Трудность этого процесса делает достигнутый по проекту резолюции консенсус еще более ценным.

99. Вместе с тем у его делегации остается ряд оговорок. Она хотела бы, чтобы в проекте резолюции четко подтверждался статус Косово в составе Союзной Республики Югославии, согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Она также не согласна с утверждением в пункте 33 проекта, что Генеральная Ассамблея приветствует проведенные недавно в Косово мирные муниципальные выборы, поскольку сербское население и другие меньшинства оказались вне демократического процесса, что будет иметь негативные последствия для урегулирования ситуации в этом районе. Кроме того, в проекте нашли слабое отражение замечания и выводы Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, в Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии, который сообщил об этнической чистке сербов и представителей других национальных меньшинств, о моноэтническом характере недавних выборов, об участии в избирательном процессе криминальных элементов, о том, что Косово превращается в плацдарм для незаконной торговли наркотиками, и о вооруженных налетах боевиков на южные районы Сербии.

100. **Г-жа Шимонович** (Хорватия) говорит, что ее делегация с интересом отметила изменение названия проекта резолюции, обсуждаемого в нынешнем году, и сокращение числа упоминаемых в нем стран, что является прямым следствием улучшения положения в области прав человека в этих странах. Слова главного автора проекта резолюции в ходе его вступительного заявления о том, что при согласовании проекта в нынешнем году положение в области прав человека в Хорватии не обсуждалось, — явное признание успехов ее правительства в этой области, и сказаны они весьма своевременно, с учетом недавнего решения Совета Европы прекратить наблюдение за ситуацией в области прав человека в Хорватии. Ее правительство готово к дальнейшим шагам в деле осуществления прав человека на благо всех граждан страны.

101. **Г-н Агуцци** (Венесуэла) говорит, что конкретные ссылки на Косово в проекте резолюции должны истолковываться без ущерба для суверенитета государств.

102. **Г-жа Аль-Хаджаджи** (Ливийская Арабская Джамахирия) выражает надежду на то, что ссылка на Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе в новом третьем пункте преамбулы не создаст прецедент для будущих резолюций. Упомянутые в этом пункте принципы — это принципы региональной организации, обязательства которой распространяются только на ее членов.

103. Она обеспокоена также тем, что в проекте резолюции, судя по всему, Косово ставится в один ряд с государствами как отдельное от Союзной Республики Югославии образование, что таит в себе угрозу независимости, суверенитету и целостности государств.

104. **Г-н Прица** (Босния и Герцеговина) приветствует возвращение Союзной Республики Югославии в лоно Организации Объединенных Наций и выражает надежду на то, что дальнейшее улучшение обстановки в регионе вскоре сделает ненужным принятие ежегодного проекта резолюции по данному вопросу.

105. **Г-жа Глигорова** (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что она приветствует консенсус, достигнутый по проекту резолюции. Она надеется, что поощрение и защита прав человека и дальнейшие демократические преобразования в Союзной Республике Югославии и в Боснии и Герцеговине приведут к укреплению стабильности в этих странах и в регионе в целом.

*Проект резолюции A/C.3/55/L.62/Rev.1:
Положение в области прав человека в
Демократической Республике Конго
(продолжение)*

106. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/55/L.62/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам.

107. **Г-жа де Карне де Тресессон** (Франция) сообщает, что в проект резолюции был внесен ряд изменений. В четвертом пункте преамбулы слово «обязательство» следует поставить во множественном числе. В шестом пункте преамбулы слово «всеми» следует опустить, а после слова «конфликте» следует добавить «как упоминается в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике

Конго». В пункте 1(b) после слов «Специальным докладчиком» следует добавить слова «Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго». В пункте 1(f) после даты «2000 года» следует поставить запятую, а в пункте 3(a) вместо слова «Соглашении» следует написать «Лусакском соглашении о прекращении огня». Кроме того, во французском тексте в пункте 1(e) слово «travaux» должно быть заменено на слово «efforts», а в пункте 2(d) слово «excessifs» должно быть заменено на слово «excessifs». Соответствующие изменения следует внести в текст проекта резолюции и на других языках.

108. **Председатель** сообщает, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

109. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что после консультаций с представителями Европейского союза его делегация согласилась с редакцией проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями. Поэтому его удивляет просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования, и он интересуется, какая делегация обратилась с такой просьбой.

110. **Г-н Мутабоба** (Руанда) говорит, что он удивлен изменениями, внесенными в проект резолюции, и высказывает разочарование в связи с тем, что изменения, предложенные им авторам проекта, не были приняты. Поэтому он выступил против принятия проекта резолюции на основе консенсуса.

111. **Председатель** поясняет, что просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования поступила от делегации Руанды.

112. **Г-жа Отити** (Уганда), выступая с разъяснением мотивов голосования перед его проведением, говорит, что, по мнению ее делегации, в четвертом пункте преамбулы речь должна идти не об одной резолюции, а обо всех резолюциях Совета Безопасности. Ее делегация не согласна также с редакцией шестого пункта преамбулы после внесения в него изменений представителем Франции. Тот факт, что сам Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго признал, что его доклад (A/55/403) был подготовлен на основе недостаточно

тщательно изученной и проверенной информации, должен был подсказать авторам необходимости использования в пункте 1 вместо формулировки «с удовлетворением отмечает» простой формулировки «принимает к сведению доклад». Кроме того, ее делегация не согласна с положениями подпунктов 2(c)(v), 2(e) и 2(f). К сожалению, в проекте резолюции ничего не говорится о роли правительства Демократической Республики Конго в обеспечении прав человека, а это должно было быть основной целью данного проекта резолюции. По этой причине ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

113. **Г-н Нгетуруйе** (Бурунди) говорит, что его делегация согласна с мнением о том, что в четвертом пункте преамбулы речь не должна идти лишь о резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности, поскольку уже был принят целый ряд других резолюций по той же проблематике. Пункт 1 должен начинаться не со слов «с удовлетворением отмечает», а со слов «принимает к сведению», поскольку в докладе, упомянутом в пункте 1(a), содержатся не соответствующие действительности утверждения в отношении Бурунди. В пунктах 2(c), 2(c)(v), 2(e) и 2(f) словосочетание «в восточной части страны» следует опустить, поскольку права человека в Демократической Республике Конго нарушаются на территории всей страны, представляющей собой единое целое. Нет причин для того, чтобы применять в отношении одних регионов иные критерии, чем в отношении других регионов. Невзирая на эти моменты, по которым его делегация не согласна с предложенной редакцией проекта резолюции, она приветствует инициативу международного сообщества с целью привлечь внимание к нарушениям прав человека в Демократической Республике Конго и воздержится при проведении голосования.

114. **Г-н Мутабоба** (Руанда) говорит, что он полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Бурунди. Кроме того, слово «всеми» в шестом пункте преамбулы следует сохранить, а не опускать. Формулировки проекта резолюции являются неадекватными, поскольку в пятом пункте преамбулы в нем лишь принимаются к сведению итоги встреч на высшем уровне глав государств и правительств, тогда как далее в пункте 1 с удовлетворением отмечается доклад Специального докладчика. Его делегация считает

текст проекта резолюции с изменениями, внесенными в него Францией, неприемлемым. Она присоединится к консенсусу в случае принятия во внимание ее замечаний; если же этого не произойдет, то она будет голосовать против проекта.

115. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) обращает внимание на то, что три делегации, только что высказавшие несогласие с проектом резолюции о положении в области прав человека в его стране, одна из которых обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования, представляют три государства, которые правительство его страны всегда определяло как агрессоров, действующих на территории Демократической Республики Конго. Это служит подтверждением того, что именно правительства этих трех стран нарушают права человека в Демократической Республике Конго, о чем говорится в докладе Специального докладчика. В резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности содержится конкретное требование к правительствам Руанды и Уганды вывести все свои силы, призыв начать международное расследование в отношении разграбления природных и других ресурсов, а также призыв к правительствам Руанды и Уганды возместить населению Кисангани ущерб, нанесенный в ходе боевых действий между их силами в июне 2000 года.

116. Европейский союз надеялся, что поступает правильно, осуждая нарушения прав человека в восточной части Демократической Республики Конго, не называя при этом виновных, однако эта попытка имела «эффект бумеранга». Руанда полагает, что, став жертвой геноцида, она имеет теперь право абсолютно на все, и поэтому она осуществила военное вторжение в его страну, чтобы разграбить ее богатства, учинять кровавые расправы над населением и систематически нарушать нормы гуманитарного права.

117. **Г-н Мутабоба** (Руанда), выступая по порядку ведения заседания говорит, что, по его мнению, позиция, занятая представителем Демократической Республики Конго, ведет в тупик. Важно незамедлительно положить конец подобным взаимным обвинениям.

118. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что авторы проекта резолюции, под

предлогом соблюдения приличий, решили не упоминать Руанду в его тексте. По этой причине ставится под вопрос выраженное в проекте резолюции отношение к кровавым расправам, которые руандийские силы учиняли по отношению к ни в чем не повинным конголезцам. Не понятно, почему делегация Руанды обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции, в котором собственно отстаиваются интересы этой страны.

119. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Руанда, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гана,

Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

120. Проект резолюции A/C.3/55/L.62/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается 94 голосами против 4 при 55 воздержавшихся.

121. **Г-н Моула** (Бангладеш) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании не по причине конкретного содержания резолюции, а в силу своей принципиальной позиции по вопросу о резолюциях в отношении соблюдения прав человека в отдельных странах.

122. **Г-жа Ахмед** (Судан) говорит, что ее делегация намеревалась воздержаться, а не голосовать против проекта резолюции.

123. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании в признание того факта, что в данном проекте резолюции учтены определенные положительные сдвиги в положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, которые Генеральная Ассамблея будет приветствовать. Так, например, в проекте резолюции отмечаются осуществление сотрудничества правительства с Полевым отделением по правам человека, позитивное воздействие объявленной правительством всеобщей амнистии, демобилизация детей-солдат, стремление правительства осуществить реформу судебной системы и постепенно отменить смертную казнь, а также его намерение добиться такого положения, чтобы дела гражданских лиц больше не рассматривались военным судом. Проект резолюции в значительной степени отражает ту

сбалансированность, которая характерна для доклада Специального докладчика (A/55/403). У Специального докладчика хватило мужества признать, что на территории, находящейся под контролем конголезского правительства, в наибольшей степени нарушаются политические права человека, в то время как на территории, находящейся под контролем бурундийских, руандийских и угандийских агрессоров, наиболее грубым образом нарушаются основные права человека, в том числе право на жизнь и физическую неприкосновенность. В своем докладе Специальный докладчик отметил, что именно армии Руанды, Уганды и Бурунди, а также Конголезское объединение за демократию (КОД) наносят наибольший ущерб этой стране и вновь учинили жестокие расправы над гражданским населением, и, по его утверждению, наиболее серьезными инцидентами являются массовые убийства, совершенные силами КОД и Руанды, а также нападения на гражданское население в ходе руандийско-угандийской войны на конголезской территории.

124. В отличие от Специального докладчика, признавшего, что для положения в области прав человека в Демократической Республике Конго характерна определенная эволюция, Европейский союз, по-видимому, исходит из ложной и изжившей себя позиции, в соответствии с которой вопрос о том, кто прав, а кто виноват, решается им субъективно. Поэтому проект резолюции не лишен недостатков в том смысле, что в нем поднимается ряд проблем, которыми правительство Конго уже занимается. Так, например, в шестом пункте преамбулы говорится о том, что Генеральная Ассамблея выражает обеспокоенность в связи с разжиганием сторонами этнической ненависти и насилия, не называя виновных; это исключительно упрощенный подход, который является безответственным и опасным. Отмечая, что в пункте 2(с) перечислены города, в которых имели место зверские расправы с гражданским населением, выступающий интересуется, почему Европейский союз не пошел еще дальше и не осудил тех, кто виновен в этих злодеяниях. Все упомянутые города расположены в той части страны, которая находится под иностранной оккупацией, а кровавые расправы совершались руандийскими войсками. Тысячи убитых конголезских граждан, о которых говорится в

пункте 2(с) (iv), погибли от рук угандийских солдат. Пункт 3(g), судя по всему, противоречит пункту 1(g), в котором с удовлетворением отмечается обещание правительства провести демобилизацию детей-солдат.

125. Вызывает сожаление тот факт, что по всему тексту проекта резолюции Европейский союз предпочел использовать термин «стороны», уравнивая, таким образом, группу повстанцев и суверенное правительство. В пункте 4 содержится масса противоречивой информации, искажений и огульных обвинений, многие из которых присутствовали в соответствующей прошлогодней резолюции. Правительство его страны отвергает эти утверждения, которые, как представляется, были сохранены исключительно в политических целях, и подтверждает свою приверженность принципу равенства всех членов Организации Объединенных Наций, уважению прав человека и основных свобод, а также человеческого достоинства и ценности человеческой личности. Европейскому союзу следовало бы реализовать на практике конкретные предложения, выдвинутые в Третьем комитете Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, посредством, например, оказания Демократической Республике Конго помощи на основе конструктивного сотрудничества, положить конец иностранной агрессии и обеспечить установление справедливого и прочного мира. Международное сообщество обязано помочь конголезскому народу вновь обрести чувство собственного достоинства из уважения к миллионам конголезцев, погибших или вынужденных покинуть места своего проживания после 2 августа 1998 года.

Проект резолюции A/C.3/55/L.64: Положение в области прав человека в Гаити

126. **Председатель** информирует Комитет о том, что проект резолюции A/C.3/55/L.64 не имеет последствий для бюджета по программам, и что к числу его авторов присоединились Австралия, Андорра, Бельгия, Бразилия, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Парагвай, Перу, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Япония.

127. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает текст поправок, о которых сообщила

делегация Венесуэлы в ходе внесения проекта резолюции на рассмотрение.

128. **Г-н Агусси-Дуран** (Венесуэла), выступая в качестве главного автора проекта резолюции, говорит, что делегации Венгрии, Люксембурга, Мальты, Никарагуа, Панамы, Румынии, Того и Швеции также присоединились к числу его авторов.

129. **Г-жа Ромюлю** (Гаити) отмечает, что в предыдущие годы проекты резолюций о положении в области прав человека в Гаити, которые представлялись Комитету, всегда принимались консенсусом, а ее делегация всегда входила в число их авторов. К сожалению, сейчас ее делегация не смогла присоединиться к числу авторов проекта резолюции по той причине, что он не отражает проблем, вызывающих беспокойство у правительства Гаити. Хотя ее делегация не намерена препятствовать принятию резолюции на основе консенсуса, она хотела бы кратко изложить некоторые из своих замечаний, оставляя при этом за собой право более подробно остановиться на них в ходе прений по проекту резолюции на пленарном заседании Ассамблеи.

130. Выдвинутое ее делегацией предложение в отношении шестого пункта преамбулы, в соответствии с которым право на развитие должно было упоминаться в качестве права человека, было отклонено. Ее делегация предпочла бы также такую редакцию двенадцатого пункта преамбулы, при которой в нем не осталось бы намеков на отсутствие свободы печати в Гаити. Что касается пункта 8, то, хотя ее делегация согласна с мнением о том, что правительство и власти должны принять конкретные меры для исправления сложившегося положения, она также просила авторов указать на необходимость достижения соглашения между заинтересованными сторонами в соответствии с Конституцией и законодательством Гаити. В пункте 9, как представляется, подвергается сомнению факт наличия доверия к Временному избирательному совету — позиция, совершенно неприемлемая для ее правительства, а в пункте 11, судя по всему, подразумевается, что правительство не обеспечивает уважения прав детей. Постоянное упоминание на протяжении всего текста состоявшихся 21 мая 2000 года выборов в законодательные органы создает впечатление о том, что именно правительство несет ответственность за все существующие проблемы, и при этом

игнорируются те усилия, которые были им предприняты.

131. *Проект резолюции A/C.3/55/L.64 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

132. **Г-н Томос** (Доминиканская Республика) говорит, что в стране, напряженность в которой обусловлена нищетой, обеспечить политическую стабильность невозможно. В пункте 12 проекта резолюции следовало особо отметить вклад международного сообщества в ослабление этой напряженности в Гаити, а также рекомендовать международному сообществу и впредь принимать участие в осуществлении реконструкции в стране.

*Проект резолюции A/C.3/55/L.51/Rev.1:
Положение в области прав человека в Судане*

133. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Как было объявлено при внесении проекта резолюции на рассмотрение, к числу его авторов присоединились делегации Андорры, Канады, Исландии и Сан-Марино.

134. **Г-н Шатене** (Франция) говорит, что Австралия и Новая Зеландия также присоединились к числу авторов этого проекта резолюции, к которому представлен ряд поправок. В последнем пункте преамбулы после слов «Народно-освободительной армией/движением Судана» следует добавить сокращение «НОА/ДС» в скобках, и далее по тексту полное название следует заменить сокращением. Также в пункте 1(d) после слов «Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей» следует добавить сокращение «КИПЖД» в скобках и далее по тексту использовать его вместо полного названия. В пункте 1(f) перед словами «дополнительные усилия» следует добавить слова «правительством Судана». Пункт 1(i) должен начинаться со слов «Новое приглашение...», а за словом «нетерпимости» следует добавить фразу «и усилия правительства Судана по принятию нового закона о религиозных свободах и деятельности после открытого и транспарентного процесса консультаций с высокими представителями всех религий». В пункте 1(m) следует опустить имя Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций; упоминание имен конкретных сотрудников не является

традиционной практикой, и соответствующая фраза должна гласить: «Директора-исполнителя». Пункт 1(n) следует заменить текстом следующего содержания: «созыв и заключительное коммюнике четвертого совещания Технического комитета по гуманитарной помощи, состоявшегося в Женеве (2–3 ноября 2000 года), в работе которого приняли участие делегации правительства Судана, НОА/ДС и Организация Объединенных Наций».

135. В пункте 2(a)(ii) после слов «насильственное перемещение» следует добавить слово «населения» и соответственно исключить пункт 2(a)(vi). В пункте 2(a)(iv) следует исключить фразу «в том числе... кампании вакцинации». В пункте 2(a)(viii) следует исключить слово «каждодневных». Центральная часть пункта 2(b)(iii) должна быть исключена, и текст должен гласить: «ограничения свободы вероисповедания и сохраняющиеся препятствия для реализации права на свободное выражение мнений, свободу ассоциаций и мирные собрания».

136. В пункте 3(c) после слова «обстрелы» следует добавить фразу «в частности силами НОА/ДС». В конце пункта 3(d) следует добавить следующую фразу: «и в «дни спокойствия», вопрос о которых был согласован в целях обеспечения мирного проведения кампаний по вакцинации от полиомиелита». В пункте 3(f) после слов «гуманитарной помощи» следует добавить слова «в соответствии с международным гуманитарным правом»; слова «провинции Голубой Нил» следует заменить фразой «нуждающихся районах страны»; и фразу «В частности, Народно-освободительной армии Судана настоятельно предлагается» следует заменить фразой «и настоятельно предложить НОА/ДС». В пункте 3(i) фразу «Народно-освободительной армии Судана настоятельно предлагается» после слова «солдат» во второй строке следует заменить следующей фразой: «и настоятельно рекомендовать НОА/ДС», и в тексте на английском языке следует снять запятую после слова «soldiers» в третьей строке.

137. В пункте 4(d) следует исключить слова «с тем чтобы положить конец обстановке безнаказанности». В пункте 4(e) слово «ратифицировать» следует заменить фразой «серьезно рассмотреть вопрос о ратификации в первоочередном порядке». В пункте 4(g) после слова «деятельности» следует добавить фразу «и

отказывающихся участвовать в усилиях КИПЖД по рассмотрению и предупреждению осуществления такой деятельности». В пункте 4(i) перед словом «проблемы» следует вставить слово «обостряющиеся», а слова «доступа к» следует заменить словами «права на». И наконец, пункты 4(l) и (m) следует объединить в один пункт следующего содержания: «осуществлять Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и повысить возраст, с которого наступает уголовная ответственность для детей, с тем чтобы учесть замечания Комитета по правам ребенка».

138. **Г-н Хайнз** (Канада), выступая с разъяснением мотивов голосования до его проведения, говорит, что, являясь одним из авторов проекта резолюции, делегация его страны испытывает чувство глубокой озабоченности в связи с похищением детей в Судане. Вместе с тем, она с удовлетворением отмечает позитивный подход, которого придерживались правительства Судана и Уганды на Международной конференции по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, которая состоялась в Канаде в сентябре 2000 года. Несмотря на решение правительства Судана отложить проведение первого совещания в соответствии с соглашением, подписанным на Конференции, оратор выражает уверенность в том, что все стороны сделают все от них зависящее для обеспечения освобождения всех детей, похищенных в этом регионе.

139. **Г-н Дэвисон** (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что делегация его страны не может проголосовать за данный проект резолюции, в связи с чем она обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Проект резолюции не сбалансирован, и в нем в недостаточной степени осуждается положение в области прав человека в Судане. Хотя проект резолюции благодаря прекрасной работе Специального докладчика носит более комплексный характер по сравнению с предыдущими годами, эта проблема в нем обрисована нечетко в результате возложения равной или даже непропорциональной ответственности за нарушения прав человека на правительство и Народно-освободительную армию Судана, несмотря на то, что правительство несет ответственность за неоднократные и приводящие ко все большему

жертвам бомбардировки гражданских и гуманитарных объектов. В проекте резолюции говорится о воздушных бомбардировках, однако не упоминаются те, кто их совершает.

140. В проекте резолюции также не рассматривается вопрос о регулярных запретах на доставку гуманитарной помощи по воздуху в южные районы Судана, поскольку правительство использует голод в качестве одного из тактических методов ведения войны. Вместо этого основное внимание в проекте уделяется НОА/ДС и условиям, которые она установила в отношении работы международных учреждений. Это свидетельствует о вопиющем проявлении неравного отношения. Еще большего сожаления заслуживает тот факт, что, хотя в докладе Специального докладчика говорится о «сходной с рабством практике», в проекте резолюции такие слова не используются и вместо них употребляется более умеренная формулировка «похищения женщин и детей, происходящие в рамках конфликта в южной части Судана». Однако хорошо известно, что правительство совершает рейды для захвата людей в рабство в целях ослабления своих противников и установления своего контроля над территорией, включая районы, в которых имеются месторождения нефти. В будущем заявления по этому вопросу должны носить более четкий характер. Что касается преследований по религиозным мотивам, то и в этом отношении в проекте резолюции используются условные и нерешительные формулировки, в результате чего создается впечатление, что просвещенное правительство предпринимает усилия для исправления существующего положения. На деле преследования христиан, анимистов, мусульман и других за их религиозные убеждения являются одной из коренных причин войны в Судане.

141. **Г-н Эрва** (Судан) говорит, что, благодаря продолжительным переговорам с Европейским союзом и большой гибкости, проявленной его делегацией, был согласован текст, позволяющий принять резолюцию на основе консенсуса; впоследствии делегация оратора представила бы свои замечания и указала бы на фактические ошибки. Неожиданное решение делегации Соединенных Штатов отказаться от поддержки консенсуса вызывает сожаление и свидетельствует о явном лицемерии. Соединенные Штаты

поддерживают повстанцев, пытающихся свергнуть правительство Судана, и стремятся оправдать недавнее нападение повстанцев в восточной части страны, в результате которого были убиты сотни человек. Рабство Специальным докладчиком не упоминалось. Похищения людей случаются не часто и совершаются теми племенами, которые действуют независимо от правительства.

142. Если бы Соединенные Штаты занимали нейтральную позицию по отношению к сторонам, то они могли бы содействовать урегулированию конфликта. Однако Соединенные Штаты придерживаются крайне предвзятого подхода; они предоставляют повстанческому движению всю необходимую материальную поддержку и даже защищают движение, несмотря на сообщения Организации Объединенных Наций, подтверждающие факты нарушения повстанцами прав человека. Судан привержен делу защиты прав человека и призывает все страны, которые серьезно поддерживают их, пересмотреть нынешнюю практику принятия резолюций, в которых осуждаются нарушения прав человека, якобы совершаемые в отдельных странах. Такие резолюции предназначены для достижения конкретных политических целей некоторых стран.

143. С учетом просьбы делегации Соединенных Штатов о проведении заносимого в отчет о заседании голосования и того, что делегация оратора согласилась присоединиться к консенсусу, несмотря на имеющиеся у нее оговорки по ряду аспектов проекта резолюции, она считает своим долгом проголосовать против проекта резолюции и призывает все другие делегации поступить таким же образом.

144. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн,

Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Чад.

Воздержались:

Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Грузия, Замбия, Кабо-Верде, Камбоджа, Кения, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка.

145. Проект резолюции A/C.3/55/L.51 с внесенными в него устными изменениями принимается 75 голосами против 30 при 45 воздержавшихся.

146. **Г-н Моула** (Бангладеш), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что делегация его страны воздержалась при голосовании с учетом ее принципиальной позиции в

отношении резолюций о правах человека в отдельных странах.

147. **Г-н Вьенрави** (Таиланд) говорит, что его делегация приветствует недвусмысленно выраженную суданским правительством приверженность делу поощрения прав человека, обеспечению законности и демократизации, а также его готовность продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая направление Специальному докладчику приглашения посетить Судан. С учетом этих позитивных изменений делегация оратора воздержалась при голосовании по проекту резолюции. Оратор выражает надежду на то, что Судан будет и впредь поощрять права человека и развитие на благо своего народа и продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом отношении.

148. **Г-жа Аль-Хаджаджи** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что ее делегация проголосовала против проекта резолюции, поскольку она надеялась на то, что Судан и его партнеры подготовят проект резолюции, который можно было бы принять на основе консенсуса. Правительство Судана предприняло усилия по содействию уважению прав человека и сотрудничало с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с различными механизмами Комиссии по правам человека. Комитету было бы более целесообразно поощрять позитивные и конструктивные усилия Судана, а не принимать резолюцию, которая может иметь отрицательные последствия для соответствующего государства.

149. **Г-н Шатене** (Франция) говорит, что его делегация сожалеет о том, что принять проект резолюции на основе консенсуса не представилось возможным. Европейский союз будет продолжать диалог с Суданом, и он выражает надежду на то, что правительство Судана будет по-прежнему работать с ним в духе сотрудничества.

Проект решения

150. **Председатель** предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы по пункту 114(с) повестки дня: записку Генерального секретаря,

препровождающую доклад Специального представителя Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Руанде (A/55/269); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (A/55/282*); записку Секретариата о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (A/55/318); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди (A/55/358); и записку Генерального секретаря о положении в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа (A/55/400).

151. *Предложение принимается.*

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение)

152. **Председатель** предлагает, чтобы до завершения рассмотрения пункта 114 в целом, Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы по пункту 114(а) повестки дня: доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/55/178); доклад Генерального секретаря о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/55/204); доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (A/55/207); доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/55/208); и записку Генерального секретаря о повышении долгосрочной эффективности системы Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека (A/55/313).

153. *Предложение принимается.*

154. **Председатель** говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 114 повестки дня в целом.

Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)
(A/C.3/55/L.66)

Проект резолюции A/C.3/55/L.66: Новый международный гуманитарный порядок

155. Г-н Прица (Босния и Герцеговина) говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/55/L.66 присоединилась Бангладеш. Было снято предложение о замене слов «стандарты в области прав человека» словами «документы по правам человека». Термин «стандарты в области прав человека» следует восстановить в соответствующих пунктах преамбулы и постановляющей части, поскольку Комитет только что принял резолюции, в которых используется именно такая терминология. Было предложено, чтобы в целях придания проекту завершенного характера была сделана ссылка на резолюцию Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой было учреждено Управление по координации гуманитарной деятельности. Эта ссылка могла бы содержаться в новом третьем пункте преамбулы, который в этом случае будет гласить:

«ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и приложение к ней, касающееся гуманитарной помощи».

В пункте 2 перед словом «принципов» следует вставить слова «международно признанных», а в пункте 3 после слов «организационные механизмы» следует включить слова «в рамках их соответствующих мандатов».

156. Проект резолюции A/C.3/55/L.66 с внесенными в него устными изменениями принимается.

Заседание закрывается в 21 ч. 00 м.